



**BUREAU
VERITAS**

**CERTIFICATO DI CONFORMITA'
CERTIFICATE OF CONFORMITY**

**Secondo il Modulo F della direttiva attrezzature a pressione 97/23/CE
as per Module F of pressure equipment directive 97/23/EC**

N° CE-1370-PED-F-FAB 026-07-ITA

Fabbricante (nome) / Manufacturer (name):	FABER INDUSTRIE S.p.A.
Indirizzo / Address:	Via dell'Industria, 23 - XI Zona Industriale I-33043 Cividale del Friuli (UDINE) - ITALY
Mandatario(Nome) / Authorized representative (Name):	N.A.
Indirizzo / Address :	N.A.

APPARECCHIO / EQUIPMENT

Componente / Item :	Seamless Steel Cylinder LOT 06/3001
Descrizione / Description :	200 off 18.0 liters Seamless Steel Cylinder according to drawing No. EN-216-352-890 Rev.0 CE-PED-B-FAB010-02-ITA
Certificato di esame CE del tipo n° EC type-examination certificate n°	
Rilasciato da / issued by:	BUREAU VERITAS S.A.
Valido fino a / Valid until:	05/14/2012
Certificato di esame CE della progettazione n° EC design-examination certificate n°	N.A.
Rilasciato da / issued by :	N.A.

PROVE EFFETTUATE DAL FABBRICANTE / TESTS CARRIED OUT BY MANUFACTURER

Elenco delle prove / List of tests:	External/Internal visual examination ; hydraulic test ; mechanical test (on cylinder No. 06/3001/201) ; burst test (on cylinder No. 06/3001/202)
Osservazioni / Remarks :	None

INFORMAZIONI / INFORMATION

Identificazione del fabbricante / Identification of the manufacturer:	FABER
Identificazione del mandatario / Identification of the authorized representative:	N.A.

Marchio / Marking : **CE** 1370 (Numero dell'organismo notificato di Bureau Veritas Italia /
Bureau Veritas Italia notified body number)

Mese e Anno di fabbricazione / Month and Year of manufacture : **01/2007**

Numero di serie / Serial number : **from 06/3001/001 to 06/3001/202**

Limiti essenziali minimi/massimi ammissibili / Essential minimum/maximum allowable limits :

PS = 220 bar @ 15 °C TS = min. -50 °C / max. +65 °C

N° CE-1370-PED-F-FAB 026-07-ITA

INFORMAZIONI SUPPLEMENTARI (dove applicabili) / FURTHER INFORMATION (where applicable)

- volume V degli apparecchi a pressione (l): **18.0**
volume V of the pressure equipment (l):
- dimensione nominale della tubazione DN: **N.A.**
nominal size for piping DN:
- pressione di prova PT applicata (bar) e data: **Hydraulic test at 352 bar on 10.01.2007**
test pressure PT applied (bar) and date:
- pressione di taratura del dispositivo di sicurezza (bar): **N.A.**
safety device set pressure (bar):
- potenza dell'attrezzatura a pressione (kW): **N.A.**
output of the pressure equipment (kW):
- tensione di alimentazione (volts) : **N.A.**
supply voltage (volts):
- utilizzo previsto: **BREATHING APPARATUS CYLINDER**
intended use:
- rapporto di riempimento (kg/l): **N.A.**
filling ratio (kg/l):
- massa di riempimento massima (kg): **N.A.**
maximum filling mass (kg):
- tara (kg): **Tare for each cylinder is indicate on list included in Production testing certificate No. F.06/3001**
tare mass (kg):
- gruppo del fluido: **Group 2**
product group:
- altri informazioni: **None**
other information:
- natura ed ubicazione della marcatura dell'attrezzatura: **HARD STAMPING ON CYLINDER SHOULDER**
nature and location of the affixing of the marking of the equipment:

Fatto a / Made at	Il (MM/GG/AAAA)/ On (MM/DD/YYYY)	Firmato da / Signed by	Firma / Signature
Padua - ITALY	01/31/2007	Luciano Rosina	
Codice di registrazione / Registration code: NE-PED0065-07			



Il presente attestato è sottomesso alle Condizioni Generali di Vendita di Bureau Veritas allegati alla domanda d'intervento firmata dal richiedente.
This certificate is subject to the terms of Bureau Veritas General Conditions of Service attached to the agreement signed by the applicant.
Il Presente documento non può essere riprodotto parzialmente se non con l'approvazione scritta di Bureau Veritas Italia S.p.A. e del Cliente.
The present document shall not be reproduced, except in full, without Bureau Veritas Italia S.p.A and Client's approval.



CONFORMITY DECLARATION
(according to European Directive 97/23/CE -Annex VII)
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'
(ai sensi della Direttiva Europea 97/23/CE -Allegato VII)

PAG. 1 OF 1

The Company Faber Industrie s.p.a. – Via dell'Industria, 23 - XI Zona Industriale Cividale del Friuli (UD) – ITALY,
La società Faber Industrie s.p.a. – con sede in Via dell'Industria, 23 - XI Zona Industriale Cividale del Friuli (UD) – ITALIA,

DECLARES
DICHIARA

that the manufactured pressure equipment:
che l'attrezzatura a pressione costruita:

Definition: **CYLINDER FOR BREATHING APPARATUS**
Definizione: BOMBOLE PER APPARECCHIO RESPIRATORE

Drawing N°: **EN-216-352-890 REV.0**
N° disegno:

Water capacity V **18** litre/ litri
Capacità

Min. e max. allowable temperatures: **-50 ÷ +65 °C**
Temperatura min. e max. ammissibili:

Operating fluid: **1002 AIR**
Fluido contenuto:

Max. allowable pressure: **220** bar
Pressione max. ammissibile:

Manufacturer N°/ N° di fabbrica
from/ dal **06/3001/001** to/ al **06/3001/100**

MEETS THE REQUIREMENTS OF DIRECTIVE 97/23/CE
E' CONFORME AI REQUISITI DELLA DIRETTIVA 97/23/CE

1. Conformity assessment procedures used: Module **B+F** (Category **IV**) (Reference to Annex II and III of Directive 97/23/CE)
*Procedura/e di valutazione di conformità utilizzata: Modulo **B+F** (Categoria **IV**) (Riferimento allegati II e III della Direttiva 97/23/CE)*
2. Notified Body charged of the conformity assessment: N° **1370 BUREAU VERITAS ITALIA**
Organismo Notificato incaricato della valutazione di conformità: N°
3. Registration number of "CE Type Examination Certificate": **CE-PED-B-FAB010-02-ITA**
Estremi dell' "Attestato dell'esame CE del tipo":
4. Not harmonized standards applied to designing and manufacture: **EN 1964-1:1999**
Norme non armonizzate applicate alla progettazione ed alla costruzione:
5. Harmonized standards applied to designing and manufacture: **None**
*Norme armonizzate applicate alla progettazione ed alla costruzione: **Nessuna***
6. Others European Directives applied to the equipment: **None**
*Eventuali altre Direttive europee applicate all'attrezzatura: **Nessuna***
7. Registration number of Conformity Certificate issued by the Notified Body charged of assessment procedure
"Module F": **CE-1370-PED-F-FAB026-07-ITA**
Estremi dell'Attestato di Conformità rilasciato dall'Organismo Notificato incaricato della procedura di valutazione "Modulo F":

It is declared that the equipment has been hydraulic tested with favourable result at the pressure of: (PT) **352** bar, it is marked CE **1370** and with identification data and the working parameters upside reported.

*Dichiara inoltre che l'attrezzatura è stata sottoposta con esito favorevole a prova di pressione idraulica di : (PT) **352** bar, che è stata marcata CE **1370** e con i dati identificativi e le caratteristiche di esercizio sopra riportati.*

The assembly must be subjected to a global conformity assessment procedure described in the directive PED 97/23/CE.
L'insieme deve essere sottoposto ad una procedura globale di valutazione di conformità così come previsto dalla direttiva PED 97/23/CE.

Cividale del Friuli 10/01/2007

Faber Industrie S.p.A.

Faber



CONFORMITY DECLARATION
(according to European Directive 97/23/CE -Annex VII)
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'
(ai sensi della Direttiva Europea 97/23/CE -Allegato VII)

PAG. 1 OF 1

The Company Faber Industrie s.p.a. – Via dell'Industria, 23 - XI Zona Industriale Cividale del Friuli (UD) – ITALY,
La società Faber Industrie s.p.a. – con sede in Via dell'Industria, 23 - XI Zona Industriale Cividale del Friuli (UD) – ITALIA,

DECLARES

DICHIARA

that the manufactured pressure equipment:
che l'attrezzatura a pressione costruita:

Definition: **CYLINDER FOR BREATHING APPARATUS**
Definizione: BOMBOLE PER APPARECCHIO RESPIRATORE

Drawing N°: **EN-216-352-890 REV.0**
N° disegno:

Water capacity V **18** litre/ litri
Capacità

Min. e max. allowable temperatures: **-50 ÷ +65 °C**
Temperatura min. e max. ammissibili:

Operating fluid: **1002 AIR**
Fluido contenuto:

Max. allowable pressure: **220** bar
Pressione max. ammissibile:

Manufacturer N°/ N° di fabbrica
from/ dal **06/3001/001** to/ al **06/3001/100**

MEETS THE REQUIREMENTS OF DIRECTIVE 97/23/CE
E' CONFORME AI REQUISITI DELLA DIRETTIVA 97/23/CE

1. Conformity assessment procedures used: Module **B+F** (Category **IV**) (Reference to Annex II and III of Directive 97/23/CE)
*Procedura/e di valutazione di conformità utilizzata: Modulo **B+F** (Categoria **IV**) (Riferimento allegati II e III della Direttiva 97/23/CE)*
2. Notified Body charged of the conformity assessment: N° **1370 BUREAU VERITAS ITALIA**
Organismo Notificato incaricato della valutazione di conformità: N°
3. Registration number of "CE Type Examination Certificate": **CE-PED-B-FAB010-02-ITA**
Estremi dell' "Attestato dell'esame CE del tipo"
4. Not harmonized standards applied to designing and manufacture: **EN 1964-1:1999**
Norme non armonizzate applicate alla progettazione ed alla costruzione:
5. Harmonized standards applied to designing and manufacture: **None**
*Norme armonizzate applicate alla progettazione ed alla costruzione: **Nessuna***
6. Others European Directives applied to the equipment: **None**
*Eventuali altre Direttive europee applicate all'attrezzatura: **Nessuna***
7. Registration number of Conformity Certificate issued by the Notified Body charged of assessment procedure
"Module F": **CE-PED-F-FAB026-07-BVI**
Estremi dell'Attestato di Conformità rilasciato dall'Organismo Notificato incaricato della procedura di valutazione "Modulo F":

It is declared that the equipment has been hydraulic tested with favourable result at the pressure of: (PT) **352** bar, it is marked
CE **1370** and with identification data and the working parameters upside reported.

*Dichiara inoltre che l'attrezzatura è stata sottoposta con esito favorevole a prova di pressione idraulica di : (PT) **352** bar, che è stata
marcata CE **1370** e con i dati identificativi e le caratteristiche di esercizio sopra riportati.*

The assembly must be subjected to a global conformity assessment procedure described in the directive PED 97/23/CE.
L'insieme deve essere sottoposto ad una procedura globale di valutazione di conformità così come previsto dalla direttiva PED 97/23/CE.

Cividale del Friuli 10/01/2007

Faber Industrie S.p.A.



Manufacturer: **FABER INDUSTRIE SPA - CIVIDALE DEL FRIULI - UDINE- ITALY**Certificate No. F. **06/3001**Date: **10/01/2007**Inspection: **BUREAU VERITAS**Specification: **EN 1964-1:1999 (PED)**Customer: **Aerotecnica Coltri S.r.l.**Owner stamping: **COLTRI SUB**

Manufacturer serial No. :

From **06/3001/001** to **06/3001/100**Customer's order No. : **38020061006**Gas: **1002 AIR**Total cylinders: **100**Type of cylinder: **Seamless steel gas cylinders**Material: **34CRMO4**Working pressure at 15° C: **220** barWorking temperature: **-50° ÷ +65° C****Nominal data**

Drawing no.	Test Pressure (bar)	Minimum Thickness		Nominal Diameter (mm)	Nominal Length without valve (mm)	Nominal Water Capacity (l)	Nominal Weight (Kg)
		wall (mm)	base (mm)				
EN-216-352-890 REV.0	352	5.3	5.3	216	650	18	20.2

Neck thread : **M25X2 DIN477 PART 6 1983**Identification marks stamped on cylinders shoulder according to drawing: **PPED004 2**We hereby certify that the cylinders of the batch no. **06/3001** comply with the following requirements**Minimum cylindrical shell thickness:**The wall thickness of all cylinders has been measured and found to be not less than : **5.3** mm**Hardness range:**All cylinders have been controlled within the following hardness values: Min **306** HB, Max **333** HB**Heat treatment:**

All cylinders have been heat treated at the following temperatures:

Liquid quench: **900 °C ± 20 °C**Temper at: **570 °C ± 30 °C****Chemical analysis:**Material: **34CRMO4**The cylinders of the batch no. **06/3001** have been manufactured from the following cast(s) of steel:

Steelmaker:	Cast Numb.	Code (*)	C (%)	Si (%)	Mn (%)	P (%)	S (%)	Cr (%)	Mo (%)	S+P (%)
SSAB	68-9714	BMJ	0.33	0.25	0.66	0.007	0.003	1.00	0.24	0.010

(*)marked on outer bottom surface

Faber INDUSTRIE SPA	PRODUCTION TESTING CERTIFICATE OF SEAMLESS STEEL GAS CYLINDERS	PAG. 2 OF 9
-------------------------------	--	-------------

MEASUREMENTS OF SAMPLE CYLINDERS:

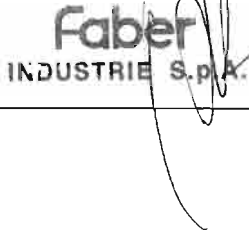
Cylinder Serial no.	Water Capacity (L)	Empty Weight (Kg)	Minimum measured thickness	
			of the wall (mm)	of the base (mm)
06/3001/201	18	20.30	5.6	6.3
06/3001/202	18	20.30	5.6	6.3

MECHANICAL TESTS CARRIED OUT ON SAMPLE CYLINDERS:

Cylinder Serial no.	Code (*)	Test piece dimension (mm)	Yield strength (MPa)	Tensile strength (MPa)	Elongation (%)	Impact test -50°C			Bend test 180° without cracking
						Direction	Individual (J/cm²)	Mean (J/cm²)	
06/3001/201	BMJ	10.0 x 5.9	936	1028	14.7	TRASV	34 36 40	37	SATISF.
Minimum values specified			890	990	14		28	35	

BURST TESTS CARRIED OUT ON SAMPLE CYLINDERS:

Cylinder Serial no.	Code (*)	Hydraulic burst test bar	Description of the fracture
06/3001/202	BMJ	620	LONGITUDINAL
Minimum values specified		564	

For and on behalf of the manufacturer: 	For and on behalf of A.I.A. 
---	--

TESTING OBJECT:

CYLINDER ACCORDING TO DRAWING: **EN-216-352-890 REV.0**

OUTSIDE DIAMETER: **216** mm WATER CAPACITY: **18** l

MIN. WALL THICKNESS: **5.3** mm NOMINAL LENGTH: **650** mm

FROM CYLINDER SERIAL No.: **06/3001/001** to **06/3001/100**

TEST TECHNICAL DATA:

EXAMINATION STANDARD: **EN 1964-1**

INSPECTED PART: **CYLINDRICAL WALL**

EXTENTION OF EXAMINATION: **100 %**

FABRICATION STAGE: **AFTER HEAT TREATMENT (QUENCHING AND TEMPERING), SHOT BLASTING
AND BEFORE PRESSURE TESTING**

PROBES: **LONGITUDINAL, TRANSVERSAL AND THICKNESS**

COUPLANT: **EMULSIFIED WATER**

SCANNING DIRECTION: **CIRCUMFERENTIAL, AXIAL AND RADIAL DIRECTIONS**

REFERENCE REFLECTOR: **CALIBRATION CYLINDER ACCORDING TO EN 1964-1**

EXAMINATION RESULTS:

ALL CYLINDERS HAVE BEEN CHECKED GIVING SATISFACTORY RESULTS.

For and on behalf of the manufacturer:

Faber
INDUSTRIE S.p.A.

For and on behalf of A.I.A.



	RECORD OF HYDROSTATIC TESTS ON CYLINDERS	PAG. 4 OF 9
---	---	----------------------------------

LOT No. **06/3001** NUMBER OF CYLINDERS: **100** TEST DATE: **01/2007**

ACCORDING TO DWG.: **EN-216-352-890 REV.0**

WORKING PRESSURE AT 15° C: **220** bar

CYLINDER SIZE : OUTSIDE DIAMETER **216** mm LENGTH **650** mm

REMARKS: M = Mechanical Tests, B = Burst Tests, P = Prototype Tests, S = Cylinder Discarded, C = Cycling Test,

C+B = Cycling + Burst Test.

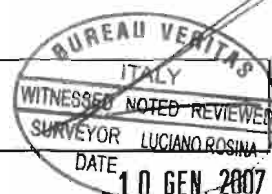
FITTINGS : "CO" = Collar

CYLINDER SERIAL No.	CUSTOMER NUMBER	HEAT CODE AND NUMBER	TEST PRESSURE (bar)	CYLINDER WATER CAPACITY (l)	FITTINGS	MASS (Kg)	TARE (Kg)	REMARKS
06/3001/001		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/002		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/003		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/004		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/005		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/006		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/007		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/008		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/009		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/010		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/011		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/012		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/013		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/014		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/015		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/016		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/017		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/018		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/019		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/020		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/021		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/022		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/023		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/024		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/025		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/026		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/027		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/028		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/029		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/030		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/031		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/032		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/033		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/034		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/035		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/036		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/037		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/038		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/039		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/040		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		

Manufacturer stamp and signature:



A.I.A. stamp and signature:



	RECORD OF HYDROSTATIC TESTS ON CYLINDERS	PAG. 5 OF 9
---	---	--------------------

LOT No. **06/3001** NUMBER OF CYLINDERS: **100** TEST DATE: **01/2007**

ACCORDING TO DWG.: **EN-216-352-890 REV.0**

WORKING PRESSURE AT 15° C: **220** bar

CYLINDER SIZE : OUTSIDE DIAMETER **216** mm LENGTH **650** mm

REMARKS: M = Mechanical Tests, B = Burst Tests, P = Prototype Tests, S = Cylinder Discarded, C = Cycling Test,
C+B = Cycling + Burst Test.

FITTINGS : "CO" = Collar

CYLINDER SERIAL No.	CUSTOMER NUMBER	HEAT CODE AND NUMBER	TEST PRESSURE (bar)	CYLINDER WATER CAPACITY (l)	FITTINGS	MASS (Kg)	TARE (Kg)	REMARKS
06/3001/041		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/042		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/043		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/044		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/045		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/046		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/047		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/048		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/049		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/050		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/051		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/052		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/053		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/054		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/055		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/056		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/057		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/058		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/059		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/060		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/061		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/062		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/063		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/064		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/065		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/066		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/067		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/068		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/069		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/070		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/071		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/072		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/073		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/074		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/075		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/076		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/077		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/078		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/079		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/080		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		

Manufacturer stamp and signature: 	A.I.A. stamp and signature: 
--	--

	RECORD OF HYDROSTATIC TESTS ON CYLINDERS	PAG. 6 OF 9
---	---	--------------------

LOT No. **06/3001** NUMBER OF CYLINDERS: **100** TEST DATE: **01/2007**

ACCORDING TO DWG.. **EN-216-352-890 REV.0**

WORKING PRESSURE AT 15° C: **220** bar

CYLINDER SIZE : OUTSIDE DIAMETER **216** mm LENGTH **650** mm

REMARKS: M = Mechanical Tests, B = Burst Tests, P = Prototype Tests, S = Cylinder Discarded, C = Cycling Test,

C+B = Cycling + Burst Test.

FITTINGS : "CO" = Collar

CYLINDER SERIAL No.	CUSTOMER NUMBER	HEAT CODE AND NUMBER	TEST PRESSURE (bar)	CYLINDER WATER CAPACITY (l)	FITTINGS	MASS (Kg)	TARE (Kg)	REMARKS
06/3001/081		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/082		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/083		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/084		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/085		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/086		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/087		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/088		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/089		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/090		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/091		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/092		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/093		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/094		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/095		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/096		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/097		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/098		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/099		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		
06/3001/100		BMJ 68-9714	352	18.0		20.3		

Manufacturer stamp and signature:

Faber
INDUSTRIE S.p.A.

A.I.A. stamp and signature:



23962



Istruzioni operative per il montaggio, la messa in servizio, l'impiego, la manutenzione e le visite periodiche delle bombole in acciaio per auto-respiratori subacquei (PED 97/23/CE) .

-La bombola per l'apparecchio respiratore è soggetta ai regolamenti e alle norme per l'uso, manutenzione e le ispezioni periodiche, vigenti nel paese in cui viene utilizzata. E' responsabilità del proprietario della bombola eseguire le visite periodiche siano entro i termini prefissati. Si raccomanda di sottoporre la bombola ad un controllo visivo interno ed esterno da personale competente almeno una volta l'anno.

-L'insieme (costituito da varie attrezzature a pressione montate per costruire un tutto integro e funzionale "apparecchio respiratore") deve soddisfare i requisiti essenziali di sicurezza di cui all'allegato I della direttiva PED 97/23/CE.

-L'insieme deve essere sottoposto ad una procedura globale di valutazione di conformità così come previsto dalla direttiva PED 97/23/CE.

-E' di importanza vitale avere sempre estrema attenzione alla cura e alla manutenzione della bombola per respiratori subacquei. E' essenziale che il respiratore subacqueo sia accuratamente esaminato per verificare l'eventuale presenza di danneggiamenti o difetti dopo ogni utilizzo. Tutti i difetti devono essere eliminati prima che il respiratore subacqueo venga di nuovo utilizzato. La mancanza di cura durante la manipolazione, con attrezzatura impropria, può non solo innescare difetti pericolosi, ma rendere le successive manutenzioni costose o addirittura impossibili.

- Le bombole devono essere manipolate con cura non devono essere fatte cadere. Quando trasportate devono essere bloccate in maniera sicura in modo tale che non si muovano durante il trasporto.

-Le condizioni della superficie interna delle bombole possono essere mantenute integre solo se la superficie interna rimane sempre asciutta. La bombola deve essere caricata con aria secca (contenuto d'acqua < 50 mg/m³ per una pressione di carica di 200 bar e contenuto d'acqua < 35mg/m³ per una pressione di carica maggiore di 200 bar, secondo EN12021) e non deve mai essere completamente scaricata in quanto dell'acqua potrebbe essere risucchiata all'interno della bombola contaminandola.

Operating instructions for the mounting, putting into service, use, maintenance and periodic inspection of Faber Steel Cylinders for Scuba Diving (PED 97/23/CE).

-The cylinder for breathing apparatus is subjected to the national regulations and standards for the use, maintenance and periodic inspection, in force in the country of use. The owner of pressure equipment is responsible that periodical inspections are carried out as required by the national regulation and standards. It is recommended that the cylinder will be inspected visually (internally and externally) by a competent person at least annually.

-The assembly (that means several pieces of pressure equipment assembled to constitute an integrated and functional whole "breathing apparatus") must satisfy the essential safety requirements set out in Annex I of the directive PED 97/23/CE.

-The assembly shall be subjected to a global conformity assessment procedure described in the directive PED 97/23/CE.

-Strict attention to care and maintenance of all types of breathing apparatus used underwater is of vital importance at all times.

It is essential that the complete equipment be thoroughly examined for damage or defect before and after every occasion on which it is used. All defects should be rectified before the equipment is used again. Careless manipulation with inappropriate tools may not only give rise to dangerous defects, but render further maintenance expensive or impossible.

- Cylinders should be handled with care and should not be dropped. When being transported they should be firmly secured so that they cannot move about.

- The condition of the inside of the cylinder can be maintained by keeping it dry at all times. The cylinder should be filled with dry air (Water content <50 mg/m³ for a charging pressure of 200 bar and water content < 35mg/m³ for a charging pressure greater than 200 bar, as for EN12021), and never completely discharged as this can lead to water getting back into the cylinder and causing contamination.

Le bombole devono essere immagazzinate, preferibilmente in posizione verticale, in un posto fresco, secco e lontano da fonti di calore.

-Dopo l'uso, soprattutto in acqua di mare, dalla bombola devono essere tolti le cinghie e il fondello e accuratamente lavata con acqua dolce al fine di rimuovere le tracce di acqua salata e lo sporco, specialmente dalle cavità e poi asciugata. Prima dell'immagazzinamento, o quando la bombola è stata completamente scaricata e l'acqua di mare può essere entrata nella bombola, la valvola deve essere rimossa dalla bombola e la bombola deve essere lavata internamente ed esternamente con acqua dolce e accuratamente asciugata. Questa operazione deve essere normalmente fatta da personale competente. Mai svitare o rimuovere la valvola con la bombola in pressione. La bombola non deve essere immagazzinata con la valvola rivolta all'ingiù. L'azione corrosiva dell'acqua di mare non deve essere mai sottovalutata, se non vengono prese opportune precauzioni per la pulizia delle bombole dopo l'utilizzo, seri danni potranno essere arrecati alla bombola durante il periodo in cui rimarrà inutilizzata. Anche se si fanno immersioni in acqua dolce, ci possono essere delle sostanze corrosive in soluzione quali rifiuti chimici e oleosi che non sono visibili al momento, ma che possono innescare una azione corrosiva se lasciate a contatto con la bombola.

- La verniciatura, la metallizzazione e i componenti devono essere mantenuti in buone condizioni. Abrasioni e graffi delle bombole devono essere evitate. Per la rimozione della vernice non devono essere utilizzati metodi chimici o a caldo. Zone di corrosione della bombola possono essere eliminate solo secondo le normative nazionali applicabili (Es.: BS 5430). Dopo la necessaria preparazione, la bombola può essere riverniciata. La bombola non deve essere modificata in nessuna circostanza. Questo può comportare seri indebolimenti della bombola e portare ad incidenti. La filettatura della bombola non deve essere alterata in alcun modo. Boccole o adattatori non devono essere utilizzati. Se la bombola non viene utilizzata per un lungo periodo di tempo si raccomanda che debba essere vista da personale competente per essere scaricata e successivamente ricaricata con una leggera pressione positiva. Se la bombola non viene ricaricata subito, deve essere lasciata con la valvola chiusa. Una bombola che è risultata scarta all'ispezione deve essere resa inutilizzabile da personale competente.

Cylinders should be stored, preferably in the vertical position, in a cool, dry place and away from excessive heat.

-After use, particularly in seawater, the outside surface of the cylinder should be removed from its harness and boot and then washed in clean, fresh water to remove all traces of salt water and dirt, especially from any crevices and then dried.

Before storage, or when the cylinder has been completely discharged and seawater may have entered the cylinder, the cylinder valve should be removed and the cylinder washed internally and externally in clean fresh water and thoroughly dried. This operation should normally be undertaken by a competent person. Never unscrew or remove the valve when the cylinder is under pressure.

The cylinder should not be stored with the valve downwards.

The corrosion action of seawater and water-borne contaminants should never be underestimated, and if precautions are not taken to clean the apparatus properly after use, serious damage may be caused to all parts of the apparatus while it is stowed away. Even when diving in apparently fresh water, there may be corrosive substances in solution such as chemical and petroleum wastes which are not noticeable at the time, but which will start corrosive action if left in contact with the apparatus.

- The paintwork, metal spray undercoating and fittings should be kept in good condition. Scratching of cylinders should be avoided. Heat or chemical process may not be used to remove old paint. Corrosion on cylinders should also be removed in accordance with national standards in force in the country of use (Eg.: BS 5430). After the necessary preparation, cylinders should be re-painted. Cylinders should not be modified under any circumstance. This may result in serious weakening of cylinder and lead to accident. The threads in the cylinder neck should not be altered in any way. Bushes or adapters should not be used. If the cylinder is not required for a long period it is recommended that it be returned to a competent person for discharging, removal of the valve, extraction of any oil or water, drying out and refitting of the valve. The cylinder should then be recharged to a slight positive pressure. If the cylinder is not to be recharged immediately, it should be left with the valve closed. A cylinder that has failed on inspection should be left with a competent person who will then destroy it.

- La ricarica deve essere fatta solo con idonei impianti che assicurino che l'aria compressa sia esente da umidità, olio e altre impurità, e che è adeguata all'utilizzo per respiratori subacquei. Mai caricare ossigeno o altri gas diversi dall'aria nelle bombole per aria.

Prima della carica della bombola, è responsabilità della ditta o persona che esegue la carica verificare che la bombola sia conforme ai regolamenti nazionali in vigore.

E' essenziale che le bombole siano caricate con attenzione e lentamente al fine di prevenire sovraccariche e surriscaldamenti, e che la pressione di carica sia tale che, dopo raffreddamento a temperatura ambiente, la pressione di carica della bombola non sia superata. La pressione di esercizio massima ammissibile a 15°C ed espressa in bar è punzonata sulla bombola. Sovraccaricare le bombole è altamente pericoloso. L'identificazione della sigla della filettatura della bombola è punzonata sulla bombola. Utilizzare valvole con filettatura diversa è vietato perché altamente pericoloso.

- Recharging should be undertaken only with proper equipment that ensures that the compressed air is free from moisture, oil and other impurities, and is fit for breathing purposes. Never put oxygen or any gas, other than air, in an air cylinder.

Before recharging a cylinder, it is the responsibility of the gas compressing firm or person to ensure that the cylinder complies with statutory regulations.

It is essential that cylinders be charged carefully and slowly to prevent overcharging and overheating, and that the charging pressure be such that, after cooling to ambient temperature, the maximum allowable pressure for the cylinder is not exceeded.

The maximum allowable pressure at 15°C, in bar, is stamped on the cylinder.

Overcharging of cylinders is highly dangerous.

The identification code of the neck tread is stamped on the cylinder. Use of valves with different threads are forbidden because highly dangerous.